

I2WL800



114272

ESPAÑOL
Índice de contenido

1. Seguridad.....	66
1.1 Explicación de los símbolos	66
1.2 Indicaciones de seguridad.....	67
1.3 Uso previsto	71
1.4 Uso contrario a su uso previsto.....	71
2. Informaciones generales	72
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	72
2.2 Protección de los derechos de autor	72
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	72
3. Transporte, embalaje y almacenaje	73
3.1 Control de entregas.....	73
3.2 Embalaje	73
3.3 Almacenaje.....	73
4. Especificaciones técnicas.....	74
4.1 Presentación de las partes del dispositivo.....	74
4.2 Datos técnicos.....	75
5. Instalación y servicio	76
5.1 Instalación	76
5.2 Servicio.....	77
6. Limpieza	79
7. Recuperación	80

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 33154 Salzkotten
 Alemania

Tel.: +49 5258 971-0
 Fax: +49 5258 971-120
Asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡SUPERFICIE CALIENTE!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.

- El dispositivo no está diseñado para ser utilizado con un temporizador externo o por control remoto.
- El aparato puede usarse solo en estado técnico fiable y seguro para el uso. En caso de averías en el funcionamiento desconecte el aparato de la alimentación y consulte al servicio.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales. **¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!**
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado. No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- No se debe cubrir el cable de alimentación. El cable de alimentación no debe encontrarse en la zona de trabajo.

- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.
- El cable de alimentación se debe siempre desacoplar de la toma de corriente tirando únicamente del enchufe.
- No trasladar, mover ni levantar el dispositivo por el cable de alimentación.
- En ningún caso se debe abrir la carcasa del dispositivo. En el caso de modificar el circuito eléctrico o manipular el diseño eléctrico o mecánico existe **el riesgo de choque eléctrico**.
- Nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación y el enchufe en agua u otros líquidos.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- **No** se debe nunca utilizar el dispositivo con las manos húmedas o estando sobre una superficie mojada.
- Desenchufar el dispositivo de la toma de corriente,
 - cuando el dispositivo no está siendo utilizado,
 - si durante su funcionamiento hay interferencias,
 - antes de limpiar el dispositivo.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemaduras!

Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las siguientes indicaciones:

- Durante el funcionamiento, las placas de conservación de calor y las bombillas de infrarrojos se calientan. No las toque con las manos desnudas. Es necesario usar guantes protectores apropiados.
- Mantenga a los niños fuera del alcance a los elementos calientes del aparato.

- Después de haber apagado el aparato, las placas de conservación de calor y las bombillas de infrarrojos siguen calientes durante bastante tiempo. Antes de comenzar a limpiar el aparato o moverlo para otro lado es necesario esperar hasta que se enfríe suficientemente.
- Durante el proceso de conservación del calor, junto con la comida se calientan también los recipientes. ¡Al remover los recipientes, use guantes protectores o un paño de cocina!
- Los objetos de metal se calientan muy rápidamente; no ponga cuchillos, tenedores, cucharas, tapas para las ollas, sartenes ni otros utensilios de cocina en las placas de conservación de calor. ¡Existe riesgo de quemaduras al tocar estos objetos!



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio o de explosión!

Para evitar las consecuencias de los peligros debe respetar las siguientes indicaciones:

- Al usar el aparato, **nunca** ponga los utensilios de cocina, toallas, papel, etc. en las placas de conservación de calor ni encima de la cubierta higiénica para evitar el peligro de incendio y deterioro del aparato.
- No use ninguna protección con las placas de conservación de calor porque ésta puede provocar accidentes, p.ej. en consecuencia se sobrecalentamiento, ignición o salpicadura de materiales. No use dispositivos de protección inapropiados o rejillas protectoras contra niños. Éstos pueden provocar accidentes.
- **Nunca** haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil (por ejemplo, gasolina, alcohol etílico, alcohol, etc.). La temperatura alta provoca la evaporación de éstos y al entrar en contacto con las fuentes de ignición puede provocar una explosión y, en consecuencia, causar graves daños personales y materiales.

- En caso de incendio, antes de tomar las medidas de extinción, desenchufe el aparato de la toma de corriente (¡retire la clavija!). Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

Atención: Nunca apague el fuego con agua cuando el enchufe esté conectado a la toma de corriente. ¡**Riesgo de descarga eléctrica!**

1.3 Uso previsto

Cualquier uso del dispositivo para fines diversos y / o desviarse de su uso previsto está prohibido y se considera uso contrario a su uso previsto.

Se excluyen todas las reclamaciones contra el fabricante y / o sus representantes por daños causados por el uso del dispositivo contra su uso previsto.

El usuario será responsable único y exclusivo de los daños producidos durante un uso del aparato no conforme a su destino.

El aparato trabajará de modo seguro solamente si es utilizado conforme a su diseño, y de acuerdo con las indicaciones de este manual de uso.

El calentador para buffet está destinada para **conservar la comida caliente** usando recipientes apropiados

No se debe usar **el calentador para buffet** para:

- preparar la comida
- calentar líquidos o materiales inflamables, nocivos para la salud, de fácil evaporación, etc.

1.4 Uso contrario a su uso previsto.

Cualquier uso que no sea el mencionado en **1.3 “Uso previsto”** se considera inadecuado y prohibido.

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños graves a personas y objetos debido a tensión eléctrica peligrosa, fuego o alta temperatura. Usando este aparato sólo se pueden realizar tales tareas que están descritas en estas instrucciones de uso. El uso inadecuado puede provocar deterioro del aparato.

Solo personal cualificado podrá realizar las intervenciones técnicas, de montaje y mantenimiento del aparato.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

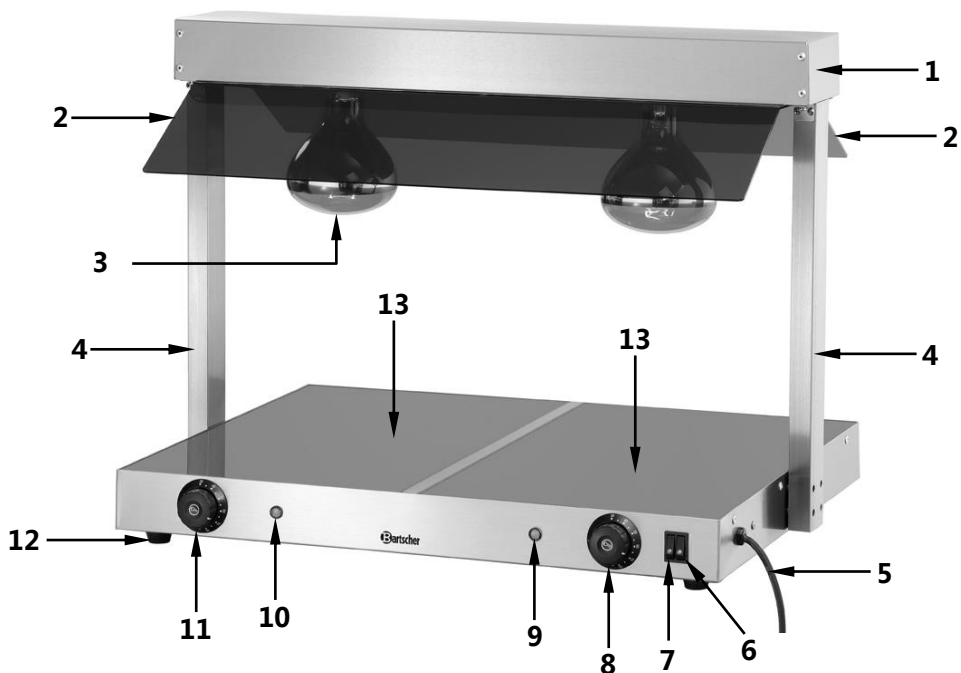
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



1 Carcasa superior

2 Pantalla protectora

3 Bombilla de infrarrojos

4 Fijación del calentador

5 Cable de alimentación

6 Interruptor, bombilla de infrarrojos derecha con una luz de control (rojo)

7 Interruptor, bombilla de infrarrojos izquierda con una luz de control (rojo)

8 Ajuste de temperatura para la zona de calentamiento derecha

9 Luz de control de calentamiento (verde) zona de calentamiento derecha

10 Luz de control de calentamiento (verde) zona de calentamiento izquierda

11 Ajuste de temperatura para la zona de calentamiento izquierda

12 Pies (4)

13 Placas calentadoras (2)

4.2 Datos técnicos

Denominación:	Calentador para buffet I2WL800
Código:	114272
Material:	acero inoxidable, plexiglás
Fabricación:	<ul style="list-style-type: none">▪ Fuentes de calor<ul style="list-style-type: none">- Tipo: Bombilla/s de infrarrojos- Cantidad: 2- Potencia de una fuente de calor: 0,25 W▪ Pantalla protectora▪ Placa/s de conservación de calor<ul style="list-style-type: none">- Medidas: an. 320 x prof. 530 mm- Número de zonas de calentamiento: 2- Zonas de calentamiento regulables por separado- Superficie de la placa de conservación de calor: Vitrocerámica▪ Interruptor para las bombillas de infrarrojos (2)▪ Testigos: ENC./APAG., Calentamiento▪ Condición a la entrega: listo para usar
Rango de temperatura:	de 30 °C a 85 °C
Potencia nominal:	0,8 kW / 230 V 50/-60 Hz
Altura de espacio libre:	300 mm
Medidas:	an. 735 x prof. 555 x al. 656 mm
Medidas:	13,4 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Instalación

Ajustes

- Desempaquete el aparato y retire el material de embalaje.
- Antes de poner en funcionamiento, retire del aparato la película protectora. La película debe ser retirada lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un diluyente apropiado.



¡ATENCIÓN!

Nunca retire la placa identificativa ni las etiquetas de advertencia.

- Coloque el aparato en una superficie plana, nivelada, seca, resistente al agua y altas temperaturas.
- **Nunca** coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
- **Nunca** coloque el aparato en lugares húmedos o mojados.
- **Nunca** coloque el aparato justo al lado de las paredes, tabiques, muebles de cocina u otros objetos. Guardar por todos lados una distancia mínima de 10 cm. Tenga en cuenta las normas contra incendio vigentes.
- Si no es posible guardar las distancias indicadas, use medidas de protección adecuadas (p.ej. film de material resistente a las altas temperaturas) que garantizarán un intervalo seguro de temperaturas de la pared (hasta 60 °C).
- Coloque el aparato de tal modo que el enchufe sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente si fuese necesario.

Conexión



¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

¡En el caso de una instalación incorrecta el dispositivo podría provocar daños!

Antes de comenzar la instalación debe comparar los datos de la red eléctrica local con los datos técnicos del dispositivo (ver tabla nominal). ¡Conectar el dispositivo únicamente con una conformidad plena!

- El circuito eléctrico de la toma de corriente debe tener una capacidad mínima de 16A. Conectar el dispositivo únicamente a una toma de corriente en la pared. No utilizar alargadores ni ladrones de corriente.

5.2 Servicio

Antes del primer uso

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la toma de corriente eléctrica.
- Antes de usar, limpie el aparato según las indicaciones expuestas en el punto 6 “Limpieza”.
- Atornille dos bombillas de infrarrojos en luminarias E27.

Arranque del aparato

- Poner el regulador en posición “0”.
- Conectar el aparato a una toma individual adecuada.
- Ambas zonas de calentamiento se regulan individualmente y, por eso, se pueden usar una o dos placas calentadoras. También las bombillas de infrarrojos se encienden o se apagan individualmente por medio del interruptor encendido / apagado.



¡SUPERFICIE CALIENTE! ¡Riesgo de quemadura!
La superficie del aparato y las placas de conservación de calor se calientan mucho durante su funcionamiento.
No toque las superficies calientes del aparato.

- Seleccione la temperatura deseada para zonas de calentamiento determinadas por medio de las perillas de control de temperatura apropiadas. Seleccione la temperatura adecuada para los platos en el rango de 30 °C a 85 °C.
- La luz de control de calentamiento verde de una placa de conservación de calor se ilumina durante la fase de calentamiento. Una vez alcanzada la temperatura establecida, la luz de control verde de calentamiento se apaga. Al reducir la temperatura, la luz de control vuelve a iluminarse y la placa de conservación de calor se calienta nuevamente para alcanzar la temperatura seleccionada.
- Encender bombilla/s de infrarrojos a través de un interruptor encendido / apagado en el panel de mando. La luz de control roja en el interruptor se enciende y se apaga cuando una bombilla de infrarrojos esté encendida o apagada por medio del interruptor.

Conservar la comida caliente



¡ATENCIÓN!

Antes de colocar la comida en la placa de conservación de calor, asegúrese de que el calentador para buffet esté en una superficie recta y estable a fin de evitar deslizamiento o revolcón de los recipientes con comida.



¡ATENCIÓN!

Las placas de conservación de calor no están destinadas para preparar la comida conservarlas caliente directamente. ¡Para la comida se deben usar recipientes apropiados (platos, cuencos, fuentes, etc.)!

- Colocar la comida caliente debajo de una bombilla de infrarrojos sobre la placa de conservación de calor para mantener su calor desde arriba y desde abajo.

Nota: Para alcanzar el resultado óptimo de calentamiento de la comida hay que ajustar la distancia entre la comida y una bombilla para los 30 cm aproximadamente.

- Al usar el aparato, no ponga papel de aluminio en las placas de conservación de calor ni use recipientes de plástico para mantener la comida caliente. Los objetos o comida que se pueden fundir (p.ej., plástico, papel de aluminio o azúcar) deben mantenerse fuera de la superficie calentadora. Cuide de que los objetos fundidos se retiren de la placa de conservación de calor lo antes posible. Para este objetivo, use un raspador de limpieza y siga las indicaciones expuestas en el punto **6 “Limpieza”**.
- ¡Para levantar los recipientes calientes use siempre los guantes protectores o un paño de cocina!



¡ATENCIÓN!

Nunca mueva el calentador para buffet con la comida colocada encima de éste; ¡retire primero la comida!

- Si el aparato ya no se usa, apague las bombillas de infrarrojos con el interruptor encendido/ apagado colocándolo en posición **“0”** y desconéctelo de la fuente de alimentación (¡desacople el enchufe!).

6. Limpieza



¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a la limpieza del aparato, desconéctelo de la fuente de alimentación (¡desacoplar el enchufe!) y deje que el aparato se enfríe.

¡Para la limpieza del aparato no utilice chorro de agua a presión!

Procure que el agua no entre en el aparato.



¡ATENCIÓN!

No use agentes de limpieza agresivos o blanqueadores que contengan oxígeno activo, cloro o componentes corrosivos, agentes de limpieza abrasivos como lana de acero, lana de acero que contenga jabón, esponjas de metal o plástico o productos abrasivos similares.

- El aparato se debe limpiar después de cada uso.
- El azúcar y los alimentos que contienen azúcar (p.ej., mermelada) y se derriten se deben remover de la placa de conservación de calor inmediatamente con un raspador. De lo contrario, la superficie, al enfriarse, puede deteriorarse.
- Limpie las placas de conservación de calor usando un paño delicado húmedo y un detergente no agresivo. Remover minuciosamente las suciedades de la superficie de vitrocerámica. Las suciedades que no se han removido se graban en la superficie durante cada uso y pueden quedarse para siempre.
- Limpie la carcasa y la cubierta higiénica con un paño suave, húmedo con un detergente no agresivo.
- Después de limpiar las superficies, vuelva a limpiarlas con un paño mojado con el agua limpia. Los restos de los detergentes pueden llevar a decoloración caso no sean removidos por completo.
- Deje que las bombillas de infrarrojos se enfríen. Limpiarlas con un paño seco y suave que no deje vellos.
- Al finar, secar y pulir las superficies limpias con un paño seco y suave.

Almacenamiento del aparato

- Si no piensa usar el aparato durante el periodo de tiempo largo, límpielo con detalle según descrito y guárdelo en un lugar seco, limpio y protegido contra frío, sol y niños. No coloque encima del aparato objetos pesados.

7. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.



¡ADVERTENCIA!

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.



Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Asistencia técnica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com